



Arabako Foru  
Aldundia  
Diputación  
Foral de Álava  
[www.araba.eus](http://www.araba.eus)

## Herri- edo eskualde-mailako euskarazko hedabideei dirulaguntzak emateko deialdia. Eskabidea egiteko orria

# 2023

*Convocatoria de subvenciones a medios de comunicación  
locales o comarcas en lengua vasca. Impreso para  
realizar la solicitud*

Diputatu Nagusiaren Saila

Departamento de Diputado General

I ERANSKINA ■ ANEXO I

Eskera zk. ■ Nº Solicitud

Eskera data ■ Fecha Solicitud

(Administrazioak betetzeko ■ A cumplimentar por la Administración )

### ESKATZAILEA ■ SOLICITANTE<sup>(1)</sup>

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo

<input type="checkbox"/> IKZ CIF	<input type="checkbox"/> NAN DNI	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro
-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	---

Identifikazio zk. ■ Nº identificativo

Sexua ■ Sexo

<input type="checkbox"/> Emakumea Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona Hombre
--	---

Izena edo sozietatearen izena ■ Nombre o razón social

Lehen abizena ■ Primer apellido

Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)

Zk. ■ Núm.

Letra

Eskra. ■ Escal.

Solairua ■ Piso

Aldea ■ Mano

Herrialdea ■ País

Probintzia ■ Provincia

Udalerría ■ Municipio

Herria ■ Localidad

P. K. ■ C. P.

Teléfonoa ■ Teléfono

Mugikorra ■ Móvil

Faxa ■ Fax

Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

### JAKINARAZPENAK ■ NOTIFICACIONES

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 43.1 artikuluan aurrekitakoaren arabera, jakinarazpen elektronikoak Arabako Foru Aldundiaren egoitza elektronikoan agertzeko sistemaren bidez egingo dira. Hartzaleek egoitza elektroniko horretako "nire jakinarazpenak" atalean eskuratu ahal izango dituzte.

Jakinarazpen elektronikoak eskuratu ahal izango dituzte hartzaleek eta/edo, hala badagokio, haiek gaitutako pertsonek.

Erakunde eskatzaileak gailu elektroniko bat eta/edo helbide elektroniko bat identifikatu ahal izango du, abisuak bidaltzeko balioko duena, egoitza elektronikoan jakinarazpen bat eskuragarri jarri dela jakinaraziz. Hala ere, ohar hori egiten ez bada ere, jakinarazpena guztiz baliozkoa izango da:

Conforme a lo previsto en el artículo 43.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, las notificaciones electrónicas se practicarán por el sistema de comparecencia en sede electrónica de la Diputación Foral de Álava. Las personas destinatarias podrán acceder a ellas en el apartado "Mis notificaciones" de dicha sede electrónica.

Podrán acceder a las notificaciones electrónicas las personas destinatarias de las mismas y/o, en su caso, las personas habilitadas por ellas.

La entidad solicitante podrá identificar un dispositivo electrónico y/o una dirección de correo electrónico que servirán para el envío de los avisos informándole de la puesta a disposición de una notificación en la sede electrónica. No obstante, la falta de práctica de este aviso no impedirá que la notificación sea considerada plenamente válida.



Arabako Foru  
Aldundia  
Diputación  
Foral de Álava  
[www.araba.eus](http://www.araba.eus)

## Herri- edo eskualde-mailako euskarazko hedabideei dirulaguntzak emateko deialdia. Eskabidea egiteko orria

### 2023

*Convocatoria de subvenciones a medios de comunicación  
locales o comarcales en lengua vasca. Impreso para  
realizar la solicitud*

Diputatu Nagusiaren Saila

Departamento de Diputado General

I ERANSKINA ■ ANEXO I

**Telefono mugikorra/Teléfono móvil:**

**Helbide elektronikoa/Dirección de correo electrónico:**

#### LEGEZKO ORDEZKARIA ■ REPRESENTANTE LEGAL

(Pertsona juridikoentzat nahitaezkoa da ■ Obligatorio para las personas jurídicas)

**Identifikazio agiria ■ Documento identificativo**

<input type="checkbox"/> NAN DNI	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro
-------------------------------------	-------------------------------------	---

**Identifikazio zk. ■ Nº identificativo**

**Sexua ■ Sexo**

<input type="checkbox"/> Emakumea Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona Hombre
--	---

**Izena ■ Nombre**

**Lehen abizena ■ Primer apellido**

**Bigarren abizena ■ Segundo apellido**

**Protokolo zk. ■ Nº protocolo**

**Data ■ Fecha**

**Notarioa ■ Notario**

**Telefonoa ■ Teléfono**

**Mugikorra ■ Móvil**

**Faxa ■ Fax**

**Posta elektronikoa ■ Correo electrónico**

**Bete dagokiona ■ rellenar conforme proceda:**

- Entitateak soldatapeko langileak dauzka ■** La entidad solicitante tiene personal asalariado a su cargo.  
 **Erakunde eskatzaileak jasandako BEZaren kuota konpentsatu edo berreskutzeko eskubidea dauka ■** La entidad solicitante tiene derecho a compensar o recuperar la cuota de IVA soportada.

**Arabako Lurralde Historikoaren Dirulaguntzei buruzko urriaren 19ko 11/2016 Foru Arauaren 21.3 artikuluaren arabera, eskaera aurkeztuz gero, organo kudeatzaileak eskatzailearen baimena edukiko du zerga administrazioek<sup>1</sup> eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak eman beharreko ziurtagiriak eskatzeo. Baimena ematen ez bada, oharreko agiriak aurkeztu beharko dira, baita Gizarte Segurantzakoa ere.**

**Organo kudeatzaileari ez diot baimenik ematen zerga ziurtagiriak eta Gizarte Segurantzakoak kontsultatzeko.**

En conformidad con lo previsto en el artículo 21.3 de la Norma Foral 11/2016, de Subvenciones del Territorio Histórico de Álava, la presentación de la solicitud conllevará la autorización al órgano gestor para recabar los certificados a emitir por las Administraciones Tributarias<sup>2</sup> y por la

<sup>1</sup> Ofiziozko kontsulta, Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan eta zerga-betebeharretan egunean egoteari buruzkoa; azken horiek, dirulaguntzen deialdian eskatutako betekizunen arabera egiaztatu behar badira, honako hauek barne hartuko dira: 110 hiruhileko eredu, horien ordainketaren egiaztagiria, 190 eredu (atxikipenen eta konturako diru-sarreren urteko laburpena) eta BEZaren salbuespen-aitorpena.

<sup>2</sup> Consulta de oficio de estar al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social y de las obligaciones tributarias, incluyendo, estas últimas en caso de ser necesaria su acreditación en base a los requisitos exigidos en la convocatoria de subvención, los modelos 110 trimestrales, la acreditación del pago de los mismos, así como el modelo 190 (Resumen anual de Retenciones e Ingresos a cuenta), así como la correspondiente declaración de exención de IVA.



Arabako Foru  
Aldundia  
Diputación  
Foral de Álava  
[www.araba.eus](http://www.araba.eus)

## **Herri- edo eskualde-mailako euskarazko hedabideei dirulaguntzak emateko deialdia. Eskabidea egiteko orria**

### **2023**

*Convocatoria de subvenciones a medios de comunicación  
locales o comarcales en lengua vasca. Impreso para  
realizar la solicitud*

Diputatu Nagusiaren Saila

Departamento de Diputado General

#### **I ERANSKINA ■ ANEXO I**

Tesorería General de la Seguridad Social. En caso de no autorizar la consulta, se deberán presentar los documentos detallados en la nota, así como el certificado de la Seguridad Social.

No autorizo al órgano gestor a recabar los certificados tributarios y de la Seguridad Social.

**Baimena ematen dut Arabako Foru Aldundiko Euskara Foru Zerbitzuak aldian behin bidaltzen dituen komunikazioak jasotzea, betiere euskararen sustapenaren ingurukoak badira, eta jakinda nire esku dagoela edozein momentutan komunikazio horiek jasotzeko onarpena bertan behera uztea.** ■ Acepto recibir comunicaciones periódicas del Servicio Foral de Euskera de la Diputación Foral de Álava relacionadas con la promoción del uso del euskera, sabiendo que puedo cancelar la suscripción a dichas comunicaciones en cualquier momento.

**Aurkeztutako aurrekontua ■ Presupuesto presentado**

**Ustezko sarrerak ■ Ingresos previstos**

**Eskatutako zenbatekoa ■ Importe solicitado**

<b>Programaren Izena ■</b> Denominación del programa	<b>Aurrekontua BEZa barne ■</b> Presupuesto IVA incluido	<b>Eskatutako zenbatekoa ■</b> Importe solicitado	<b>Norberaren ekarpena ■</b> Aportación propia	<b>Beste sarrerak ■</b> Otros ingresos

#### **HIRUGARRENEN FITXAREN ALTA EDO ALDAKETA ■ ALTA O MODIFICACIÓN FICHA DE TERCEROS**

**ADIERAZI ■ INDICAR:**

**Alta hirugarren gisa berresteak edo Arabako Foru Aldundia eguneratzea, dagokion estekaren bidez.**

Confirmación del alta como Tercero o la puesta al día de la Diputación Foral de Álava, a través del link correspondiente



## Herri- edo eskualde-mailako euskarazko hedabideei dirulaguntzak emateko deialdia. Eskabidea egiteko orria

### 2023

*Convocatoria de subvenciones a medios de comunicación  
locales o comarcales en lengua vasca. Impreso para  
realizar la solicitud*

Diputatu Nagusiaren Saila

Departamento de Diputado General

I ERANSKINA ■ ANEXO I

#### ERANTSITAKO AGIRIAK ■ DOCUMENTACIÓN QUE SE ADJUNTA<sup>3</sup>

- Entitate eskatailearen ordezkaritzan diharduela egiazatzen duen agiria (urretiaz ez bada aurkezu edo aldaketarik badago)** ■ Documento que acredite que actúa en representación de la entidad solicitante (si no ha sido presentado anteriormente o ha sufrido algún cambio).
- Estatutuen edo sortze eskrituraren (urretiaz ez badira aurkezu edo aldaketarik badago)** ■ Estatutos y/o escrituras de constitución (si no han sido presentados anteriormente o han sufrido algún cambio).
- Programa bakoitzaren deskribapena (II. Eranskina)** ■ Descripción de cada programa conforme al Anexo II.
- Laguntzaren xede den proiektu, programa edo jardueraren azalpen-txostena, lagunza hauen denbora-eremuak aipatzen duen jarduera-urtea jasotzen duena. Txosten horretan berariaz jaso beharko da proiektu, programa edo jarduera horren balioaren azalpena.** ■ Informe explicativo del proyecto, programa o actividad para el que se solicita la ayuda, comprensivo del año de actividad a que se refiere el ámbito temporal de las presentes ayudas. En este informe deberá hacerse constar expresamente una explicación del valor de tal proyecto, programa o actividad.
- Proiektuaren diru-sarreren eta gastuen aurrekontu banakatua eta xehatua** ■ Presupuesto desglosado y detallado de los ingresos y gastos del proyecto.
- Ogasuneko eta Gizarte Segurantzako ziurtagiriak (Administrazioak kontsulta egitari uko egin badio)** ■ Certificados de Hacienda y Seguridad Social (en caso de haber rechazado la consulta de oficio por la administración).
- Zeharkako zergak berreskuratu edo konpentsatu ezin diren kasuetan, erakunde eskataileak Balio Erantsiaren Zerga berreskuratzen edo konpentsatzen ez duela egiazatzen duen Ogasunaren ziurtagiria** ■ En los casos en que los impuestos indirectos no sean susceptibles de recuperación o compensación, certificado de Hacienda que acredite que la entidad solicitante no recupera o compensa el Impuesto del Valor Añadido.
- Ordainketa-sistema baten pean merkaturatutako bitartekoan kasuan, Hedapena Justifikatzeko Bulegoak (OJD) emandako ziurtagiria, 2022. urteko zabalkundeari buruzkoa, non ordainketa bidezko banaketa arrunta jasotzen den. Ziurtagiri hori izan ezean, inprimaketa-gastuen frogagiriak (fakturak eta ordainagiriak), ale kopurua adierazita.** ■ En el caso de medios comercializados bajo un sistema de pago, certificado expedido por la Oficina de Justificación de la Difusión (OJD) de la difusión **del año 2022**, en el que se refleja la distribución ordinaria mediante pago. En caso de carecer de dicho certificado, documentos probatorios de los gastos de impresión (facturas y justificantes de pago), en los que conste el número de ejemplares.
- Doan banatutako bitartekoan kasuan, Hedapena Justifikatzeko Bulegoak (OJD) emandako ziurtagiria, 2022. urteari buruzkoa, banatu beharreko aleen kopurua adierazita. Ziurtagiri hori izan ezean, inprimaketa-gastuen frogagiriak (fakturak eta ordainagiriak), ale kopurua adierazita** ■ En el caso de medios distribuidos de forma gratuita, certificado expedido por la Oficina de Justificación de la Difusión (OJD) de la difusión **del año 2022**, en el que se refleje el número de ejemplares a distribuir. En caso de carecer de dicho certificado, documentos probatorios de los gastos de impresión (facturas y justificantes de pago), en los que conste el número de ejemplares.

**EDIZIO DIGITALA DUTEN HEDABIDEEN KASUAN, ESKAEREI HONAKO DOKUMENTU TEKNIKO HAUERAK ERE GEHITU BEHARKO ZAIZKIE ■ EN EL CASO DE MEDIOS QUE DISPONGAN DE EDICIÓN DIGITAL, A LAS SOLICITUDES DEBERÁ AÑADIRSE TAMBÉN LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS DE CARÁCTER TÉCNICO:**

- Bisita-kontagailura sartza edo deskargen erregistroa** ■ Acceso al contador de visitas o registro de descargas.
- Web domeinuaren erregistro-ziurtagiria, bitarteko digitala editatzen duen erakunde eskatailearen izenean.** ■ Certificado de registro del dominio web, a nombre de la entidad solicitante editora del medio digital.

**GENERO-BERDINTASUNARI DAGOKIONEZ, ERAKUNDE ESKATZAILEEK HONAKO INFORMAZIO HAU EMAN BEHARKO DUTE ■ EN CUANTO A LA IGUALDAD DE GÉNERO, LAS ENTIDADES SOLICITANTES DEBERÁN APORTAR LA SIGUIENTE INFORMACIÓN:**



Arabako Foru  
Aldundia  
Diputación  
Foral de Álava  
[www.araba.eus](http://www.araba.eus)

# Herri- edo eskualde-mailako euskarazko hedabideei dirulaguntzak emateko deialdia. Eskabidea egiteko orria

## 2023

*Convocatoria de subvenciones a medios de comunicación  
locales o comarcales en lengua vasca. Impreso para  
realizar la solicitud*

Diputatu Nagusiaren Saila

Departamento de Diputado General

I ERANSKINA ■ ANEXO I

- Erakundearen genero-berdintasunerako plana, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoaren 45.2 artikuluan xedatutakoaren aplikazio-eremuan dauden erakundeen kasuan. ■ Plan de igualdad de género de la entidad, en el caso de entidades que se encuentran en el ámbito de aplicación de lo dispuesto por el artículo 45.2 de la Ley Orgánica 3/2007, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.
- Erakundearen barruan abian jarritako berdintasun-neurriak edo -plana ■ Medidas o plan de igualdad puestos en marcha en el seno de la entidad.
- Diru-laguntzaren xede diren jardueretan, genero-berdintasunaren ikuspegia hobetzeko neurri bat, laguntza hauek indarrean dauden bitartean. ■ Una medida de mejora, en la perspectiva de igualdad de género, en las actividades objeto de subvención, durante el periodo de vigencia de las presentes ayudas.

(Tokia eta data ■ Lugar y fecha)

### ERANTZUKIZUNPEKO DEKLARAZIOA

Ordezkatzen dudan erakunde ez da erori Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2 artikuluko eta Arabako Lurraldetako Historikoko Diru-laguntzei buruzko Foru Arauaren 12.2 artikuluko debekuetan, eta ez da zehatu Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren IV. tituluan aipatzen diren arau-hausteengatik.

Adierazten dut aurkeztutako informazioa egiazkoa dela eta aurkeztutako dokumentuak benetakoak direla eta jatorrizkoekin bat datozena.

Era berean, berdintasunaren arloko araudia betez, hau adierazten dut:

- Ez ordezkatzen dudan erakundeak, ez ordezkatzen dudan erakundearen gobernu- edo administrazio-organoetako kide den pertsona jurídico edo erakunderen batek, onarpen-prozesuetan edo funtzionamenduan sexuagatiko zuzeneko edo/eta zeharkako diskriminazio-ekintzak egiten dituenik, DLOren 13. artikuluan eta Euskadiko Berdintasunerako Legearen **21. artikuluan** xedatutakoaren arabera.

- Ez ordezkatzen dudan elkartea edo erakundeak, ez eta haren gobernu- edo administrazio-organoetako kide den inork ere, ez duela zigor administratiborik edo penalik jaso abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretuak onartutako Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapeneri buruzko Legearen Testu Bateginetik eratorritako sexu-bereizkeriagatik eta/edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko arau-hausteengatik.

### DECLARACIÓN RESPONSABLE

La entidad a la que represento no incurre en ninguna de las prohibiciones del artículo 13.2 de la Ley General de Subvenciones y del artículo 12.2 de la Norma Foral de Subvenciones del Territorio Histórico de Álava, ni ha sido sancionada por las infracciones a las que se refiere el Título IV de la Ley General de Subvenciones.

Declaro que la información presentada es veraz y que los documentos presentados son auténticos y coinciden con los originales.

Asimismo, en cumplimiento de la normativa en materia de Igualdad DECLARO:

- Que ni la organización a la que represento, ni persona jurídica o entidad alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de la entidad a la que represento realizamos actos de discriminación directa y/o indirecta por razón de sexo en los procesos de admisión o en el funcionamiento de conformidad con lo estipulado en el artículo 13 de la LGS y **artículo 21** de la Ley de Igualdad de Euskadi.

- Que ni la asociación u organización a la que represento, ni persona alguna de las que forman parte de sus órganos de gobierno o administración, han sido sancionadas penal y/o administrativamente por discriminación por razón de sexo y/o por infracciones en materia de igualdad entre mujeres y hombres derivadas del Texto Refundido de la Ley de Infracciones y Sanciones en el Orden Social, aprobado por Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto.



Arabako Foru  
Aldundia  
Diputación  
Foral de Álava  
[www.araba.eus](http://www.araba.eus)

## Herri- edo eskualde-mailako euskarazko hedabideei dirulaguntzak emateko deialdia. Eskabidea egiteko orria

### 2023

*Convocatoria de subvenciones a medios de comunicación  
locales o comarcales en lengua vasca. Impreso para  
realizar la solicitud*

Diputatu Nagusiaren Saila

Departamento de Diputado General

I ERANSKINA ■ ANEXO I

#### Oharra (1)

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan (DBEO) eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritako betetze aldera, jakinazaten dizugu zuk ematen dizkiguzun datuak Arabako Foru Aldundiaren titulartasuneko T67 EUSKARAREN SUSTAPENA fitxategian sartuko direla. Fitxategi horren tratamendua Arabako Lurralde Historikoan euskararen erabilera sustatzeko jarduerak kudeatzeko egiten dira.

Zure datuen konfidentialtasuna bermatzen dugu, eta ez zaizkie hirugarrenei jakinazaten legez gaitutako kasuetatik kanpo. Datuak atzitzeko, ezabatzeko, aurkaratzeko eta mugatzeko eskubideak baliatu ahal izango dituzu DBEOk aitorzen dituen eskubideek baliatzeko. Horretarako, Arabako Foru Aldundiko Erregistro Bulegora jo beharko duzu (Probintzia plaza 5, PK 01001 Vitoria-Gasteiz - Araba). Informazio gehiago nahi izanez gero: <https://web.araba.eus/eu/tratamenduen-lege-ohar-hedatua>

#### Oharra (2)

Zuk ermandako banku datuak hirugarrenen eta interesdunen fitxategian erregistratuko dira, zeina Administrazio honen titularitatekoa baita, aurrekontu gauzatzeari eta aurrekontuz kanpoko gauzatzeari dagozkion eragiketen izapideak egiteko. Atal honetan ermandako datuak ez dira tratatuko edo komunikatuko, baldin eta lehenago egindako ordainketen ondorioz, dagoeneko alta eman bazaie identifikazio eta banku datuei, berriro ere kobratzea hautatzeko eman direnei

#### Oharra (3)

Eskatutako dokumenturen bat beste administrazio publiko batzuen esku badago, diru-lagunza eskatzen duenak Administrazio Publikoen Administrazio Procedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28.3 artikuluaren bigarren paragrafoan ezarritakoari heldu ahal izango dio, betiere dokumentu horiek noiz eta zein administrazio-organotan aurkeztu zituen adierazten bada. Dokumentua lortzea materialki ezinezkoa den kasuetan, eskatzaileari dokumentua aurkezteko eskatuko zaio, edo, bestela, dokumentuan aipatzen diren betekizunak beste bitarteko batzuen bidez egiazatzeko.

#### Nota (1)

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 (RGPD) y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, le informamos que los datos que usted nos facilita van a ser incluidos en el fichero T67 PROMOCIÓN DEL EUSKERA titularidad de Diputación Foral de Álava cuyos tratamientos se realizan para la gestión de las actividades de promoción del uso del euskera en el Territorio Histórico de Álava.

Garantizamos la confidencialidad de sus datos, no siendo comunicados a terceras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente.

Usted podrá ejercitar sus derechos de acceso rectificación, supresión, oposición y limitación que reconoce el RGPD dirigiéndose a la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava, Plaza de la Provincia, 5, CP 01001 Vitoria - Gasteiz (Álava). Para más información: <https://web.araba.eus/es/aviso-legal-ampliado>

#### Nota (2)

Los datos bancarios facilitados por usted se registrarán en el Fichero de Terceros e interesados titularidad de esta Administración para realizar la tramitación de operaciones de ejecución presupuestaria y extrapresupuestaria. No se tratarán ni comunicarán los datos cumplimentados en este apartado si como consecuencia de pagos realizados con anterioridad, ya estuvieran dados de alta los datos identificativos y bancarios por los que de nuevo se optara para el cobro.

#### Nota (3)

En el caso de que algunos de los documentos exigidos ya estuvieran en poder de otras Administraciones Pùblicas, quien solicite la subvención podrá acogerse a lo establecido en el párrafo segundo del artículo 28.3 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Pùblicas, siempre que se indique en qué momento y ante qué órgano administrativo presentó los citados documentos. En los supuestos de imposibilidad material de obtener el documento, se requerirá a la persona solicitante su presentación, o, en su defecto, la acreditación por otros medios de los requisitos a que se refiere el documento.